

язычного речевого взаимодействия в контексте диалога культур. Вслед за Е.В. Тихомировой стратегию общения можно определить как весь комплекс речевого и неречевого поведения коммуниканта в рамках законченного акта общения с целью реализации его коммуникативных намерений и достижения поставленной цели. Под тактикой общения понимается гибкое использование говорящим имеющихся у него умений построения речевого хода согласно намеченному им плану речевых действий.

Таким образом, знание основных стратегий и тактик речевого взаимодействия на иностранном языке будет способствовать эффективному процессу общения в контексте диалога культур.

Т.Н. Якович

*Белорусский государственный
экономический университет (г. Минск)*

ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРНОЙ ГРАМОТНОСТИ НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Сегодня межкультурное общение стало неотъемлемой частью социальной и культурной жизни общества. Успешность его зависит от многих факторов, одним из которых является культурная грамотность.

Культурная грамотность – это та система фоновых знаний, которой обладает компетентный читатель (либо говорящий на иностранном языке) и которая позволяет ему поддерживать необходимый уровень понимания контекста, имплицитной информации и, как результат, той идеи, которая не выражена непосредственно в словах. Эти знания могут носить как культурологический характер, так и чисто лингвистический, имеющий отношение к определенному языку.

Высокий уровень владения иностранным языком невозможен без культурной грамотности. Любой изучающий иностранный язык и имеющий дело в процессе обучения с материалами средств массовой информации, новостными передачами, рекламными текстами, любыми аутентичными материалами сталкивается с тем, что для полного понимания печатного, аудио или видео текста недостаточно просто знания слов. Необходимо знание тех идей, ситуаций, конкретных исторических фактов, ассоциаций, которые вызывает то или иное слово или сочетание слов у носителя языка. Непонимание контекста, аллюзии, игры слов и других явлений часто оказывается критическим и ведет к блокировке процесса коммуникации.

В обратном случае, узнавание подобных явлений не просто ведет к успешной коммуникации, но и вызывает чувство принадлежности к кругу лиц, обладающих достаточно высоким уровнем знания иностранного языка, что само по себе является хорошей мотивацией коммуникации и изучения иностранного языка.

В процессе изучения английского языка как иностранного студенты обеспечены достаточным количеством информации по географии и истории стран изучаемого языка. Однако, этого далеко недостаточно для приобретения культурной грамотности. Преподаватели иностранного языка

обычно сопровождают используемые учебники множеством дополнительных материалов. В качестве такого материала можно использовать не только традиционные тексты и упражнения, но и песни, стихи, поговорки, пословицы, идиоматические выражения и т.д. Все это может служить как целью, так и средством обучения.

Преподаватель может иметь для себя примерный банк данных того, что он считает полезным и необходимым для приобретения культурной грамотности и периодически, при возникновении подходящей ситуации, включать эту информацию в общую канву занятия.

В подобный банк данных могут быть включены популярные песни и кинофильмы, омонимы, игра слов, считалки, художественные сравнения, идиоматические выражения, пословицы, поговорки, клише и т.д. Все это может быть использовано при обучении произношению, грамматике, лексике, чтению, письму.

Было бы неправильным выделять подобные знания в отдельную категорию, т.к. они являются неотъемлемой частью любого языка и культуры. Владение этими знаниями не просто помогает сделать межкультурное общение успешным, но и повышает самооценку изучающих иностранный язык.

Т.А. Янковская,

Н.А. Бондарева

*Белорусский государственный
экономический университет (г. Минск)*

ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

При современном интенсивном развитии международного экономического, научного и культурного сотрудничества требуется новый подход к обучению иностранным языкам в системе университетского образования, который требует ознакомления студентов в процессе обучения языку с особенностями межкультурной коммуникации.

Сегодня межкультурная коммуникация актуальна для многих людей — студентов, выезжающих на учебу за границу, врачей, работающих с пациентами из разных стран, и т.п. В сфере бизнес коммуникации проблема общения между различными культурами стоит особенно остро — не зря некоторые интернациональные проекты терпят неудачу именно по причине незнания культурных особенностей партнеров.

Стремясь подготовить студентов к использованию иностранного языка в реальной ситуации вне учебной аудитории — для поездки в страну изучаемого языка, приема зарубежных гостей, переписке и т.п., преподаватели дают им возможность усваивать культуру народа, сравнивать с собственным опытом и собственными взглядами, что значительно упрощает общение.

Если раньше речь шла в основном об овладении студентами набором лексико-грамматических навыков, то теперь на первое место выходит

Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.

Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by>